

**PG-131**

**MTS-11**

**M.A. DEGREE EXAMINATION —  
JUNE, 2018.**

**First Year**

**Translation Studies**

**INTRODUCTION TO LINGUISTICS**

**Time : 3 hours**

**Maximum marks : 75**

**PART A — (3 × 5 = 15 marks)**

**Answer any THREE of the following questions in about  
50 words each.**

1. Explain the difference between theoretical and descriptive linguistics.
2. What is phonemic overlapping? Explain it.
3. Write a short note on the allophones of languages.
4. Explain the various branches of morphology.
5. Define semantics.

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.

6. What is the relationship between linguistic and science?
7. Describe the various aspects of phonetics.
8. What is the usage of minimal pairs?
9. What is connotative meaning – Explain in detail?
10. Explain surface structure and deep structure and point out difference between these two.

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following questions in about 300 words each.

11. Discuss the kinds of linguistics.
12. Analyse the sounds of a language with phonemic principles.
13. What is meant by the term ‘sense relationship’? And what are the various kinds of sense relationships?

**PG-132**

**MTS-12**

M.A. DEGREE EXAMINATION —  
JUNE, 2018.

First Year

Translation Studies

THEORIES OF TRANSLATION STUDIES

Time : 3 hours

Maximum marks : 75

PART A — (3 × 5 = 15 marks)

- I. Answer any THREE of the following questions in about 50 words each.
1. Explain literary translation.
  2. Define the concept of translation.
  3. What is source of language? Explain with examples.
  4. What is computer assisted translation.
  5. Explain communicative translation.

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

- II. Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.
6. Write a paragraph on legal and technical translation.
  7. Explain four basic requirement of a successful translation suggested by Nida.
  8. What are the suggestion you can give in order to solve the conflict between form and content?
  9. Is New Mark for or against “communicative translation”?
  10. Write a paragraph on semantic translation.

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

- III. Answer any TWO of the following questions in about 300 words each.
11. What are the three principles of translation?
  12. Write an essay on formal and dynamic equivalence.
  13. Discuss the difference between communicative translation and semantic translation.

**PG-133**

**MTS-13**

**M.A. DEGREE EXAMINATION –  
JUNE 2018.**

**First Year**

**Translation Studies**

**PROCEDURES OF TRANSLATION**

**Time : 3 hours**

**Maximum marks : 75**

**PART A — (3 × 5 = 15 marks)**

- I. Answer any **THREE** of the following questions in about 50 words each.
1. Define infra-lingua translation.
  2. What is an accurate translation?
  3. Explain the meaning of translation.
  4. What is Intersemiotic translation?
  5. Define content oriented translation.

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

- II. Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.
6. Explain briefly about Interlingua translation.
  7. Bring out the history of Bible translation method.
  8. How forms oriented translation is different from content oriented translation.
  9. What is transfer-restructuring model of translation?
  10. Why tourism translation is a challenge?

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

- III. Answer any TWO of the following questions in about 300 words each.
11. Write in detail about different field of translation.
  12. Elucidate Roman Jakobson's view on Intersemiotic translation.
  13. Explain in detail about the practical importance of legal frame work of translation.

**PG-134**

**MTS-14**

**M.A. DEGREE EXAMINATION —  
JUNE 2018.**

**First Year**

**Translation Studies**

**STUDY OF CLASSICS IN TRANSLATION**

**Time : 3 hours**

**Maximum marks : 75**

**PART A — (3 × 5 = 15 marks)**

**Answer any THREE of the following questions  
in about 50 words each.**

1. Why Dante calls Brunetto's as a fathers figure?
2. What the rose symbolizes in the poem Rubaiyat?
3. Explain Thiruvalluvar's view on learning?
4. How Brunetto encourages Dante to reach heaven?
5. What Menelaus and Helen are doing in Sparta?

PART B — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any THREE of the following questions in about 150 words each.

6. Explain the theme of Carpe diem in Omar Khayyam's poem The Rubaiyat.
7. What were the mistakes committed by some learned men according to Brunetto?
8. What is Al-Mustafa's view of the self and its relation to God?
9. Sketch the character of Telemachus.
10. How does Geogors personality change after his metamorphosis?

PART C — (2 × 15 = 30 marks)

Answer any TWO of the following questions in about 300 words each.

11. Critically evaluate Dante's divine comedy.
12. Consider Rubaiyat was a classic translation in English literature.
13. "The smaller courtiers sweeten life; the greater ennoble" Explain with reference to Thirukkural.